

# 公務出國報告

(出國類別：考察)

## 考察新加坡與馬來西亞推動政府出版品行銷及交流

服務機關：行政院研究發展考核委員會

姓名職稱：陳處長悅宜

魏科長秋宜

張專員嵐婷

派赴國家：新加坡、馬來西亞

出國期間：100年5月28日至100年6月3日

報告日期：100年8月22日



## 摘要

隨著兩岸經濟文化交流之加深，海外華文市場對我國政府出版品之興趣與需求均漸增加，其中又以新加坡與馬來西亞因為華裔人口較多，語言及文化的相近，不但可視為東南亞的華文閱讀發展區域，也是重要的華文市場。

近年隨著中國大陸經濟實力的快速提升，與東南亞各國交流頻繁，新馬地區華文市場已逐漸趨向簡體字市場，為瞭解新馬地區市場的變化，並實地瞭解當地經銷商協助政府出版品銷售情形及讀者需求，開拓與深耕當地經銷據點，以尋求更進一步合作機會，本次藉由參加新加坡國際書展，透過政府出版品統籌展售門市設攤展售政府出版品，以及考察馬來西亞「閱讀大馬 2011 國際書展」，實際瞭解新馬地區對於我國政府出版品的反應及需求，並評估未來長期合作之可能運作方式；也藉由拜會新加坡國家圖書館、當地出版發行業者及馬來西亞大學等組織，了解新馬地區對我國政府出版品之館藏政策與需求。

綜合本次考察訪問，可以發現到我國政府出版品想要在新、馬重要華文據點有深層的交流與發展，必須從調整參展策略，內容差異性策略行銷，發展政府出版品電子資料庫、強化 B2L 網路行銷，彈性定價策略及發行多語版本之政府出版品與版權交易並行應用等五面向發展，方能在國際舞臺上，展現台灣政府出版品的生產活力與多元文化風貌，並提升台灣文化軟實力的國家形象。



## 目錄

摘要.....	1
目錄.....	3
考察計畫.....	5
一、考察背景.....	5
二、考察目的.....	6
三、考察對象.....	6
四、訪問大綱.....	7
五、考察行程.....	8
第一部分 新加坡.....	9
壹、2011 新加坡書展.....	10
一、新加坡書展簡介.....	10
二、臺灣民間出版社參展狀況.....	11
三、政府出版品參加書展情況.....	12
四、書展觀察與心得.....	14
貳、實地參訪.....	16
一、新加坡國家圖書館.....	16
二、當地出版發行業者.....	21
參、專題座談.....	24
一、專題座談會紀實.....	24
二、觀察與建議.....	26
第二部分 馬來西亞.....	27
壹、閱讀大馬 2011 國際書展 (READMALAYSIA' 11).....	29
一、書展簡介.....	29
二、觀察與建議.....	30
貳、實地參訪.....	31
一、南方學院 (Southern College).....	31
二、拉曼大學 (University Tunku Abdul Rahman).....	32
三、馬來亞大學 (University of Malaya).....	34
參、專題座談.....	35
一、馬來西亞留台校友會聯合總會簡介.....	36
二、專題座談會紀實.....	36
三、觀察與建議.....	37
第三部分 心得與建議.....	39
壹、心得.....	39
一、提升政府出版品國際能見度.....	39
二、透過傳媒正面報導強化臺灣國家形象.....	39

三、拓展國際人脈建立合作基礎.....	40
四、雙向溝通交流汲取寶貴經驗.....	40
貳、建議.....	40
一、檢討新馬地區參展情形，調整參展策略.....	40
二、針對新、馬華人之閱讀偏好，出版品內容差異性策略行銷.....	41
三、發展政府出版品電子資料庫，強化 B2L 網路行銷 .....	41
四、採取彈性定價策略，達到銷售與流通最佳資源配置.....	42
五、發行多語版本之政府出版品與版權交易並行應用.....	42
六、運用民間資源，發揮文化交流綜效.....	42
附錄.....	44

## 考察計畫

### 一、考察背景

政府出版品是機關運用公共資源產出的知識產品，其豐富多元的內容反映了政府各項業務職能，亦是民眾瞭解政府施政的重要媒介，堪以代表臺灣文化結晶，並具有保存文化資產的價值。因此，利用各種管道行銷政府出版品，如參加海內外書展、參訪各國具代表性學術機構，除具有拓展海外市場的價值之外，亦有推廣臺灣形象的意義。

近年本會與兩家政府出版品統籌展售門市合作積極拓展海外市場。自 95 年起陸續參加東京書展、香港書展、北京國際圖書博覽會、北京圖書訂貨會、廈門「海峽兩岸圖書交易會」及深圳文化博覽會等，並藉參展機會，參訪當地具代表性的學術機構，瞭解其對政府出版品的需求，以作為後續市場行銷之參考，並提升政府出版品能見度。

新加坡與馬來西亞為重要華文市場，96 年本會曾委託展售門市參加新加坡書展，並有效開拓政府出版品在新馬地區圖書市場銷售據點，包括友聯書局、MARY MARTIN BOOKS 等，成功推廣政府出版品至新加坡國家圖書館、新加坡大學圖書館等。近年隨著中國大陸經濟實力的快速提升，與東南亞各國交流頻繁，新馬地區華文市場已逐漸趨向簡體字市場，為瞭解新馬地區市場的變化，並實地瞭解當地經銷商協助政府出版品銷售情形及讀者需求，開拓與深耕當地經銷據點，以尋求更進一步合作機會，時值新加坡舉辦國際書展，爰透過政府出版品統籌展售門市設攤展售政府出版品，俾實際瞭解新、馬地區對於我國政府出版品的反應及需求。

鑑於政府出版品有著豐富的語言學習、漢學研究及文史藝術等內容，應可與臺灣出版業者相互合作，建立華文圖書交易橋樑，創造政府出版品通路新里程碑。本次將延續過去在海外書展的亮麗表現，除於新加坡亞洲國際書展聚焦，展售臺灣特有歷史、文化、藝術、飲食等書籍，期有助政府出版品能見度的提升外；另規劃派員訪問新加坡

國家圖書館，瞭解新加坡推動數位閱讀之情形；訪查馬來西亞一流學府、圖書館及重要華文組織，藉此瞭解當地華文市場需求，拓展政府出版品於馬來西亞市場空間；此外，亦將舉辦2場圖書交流座談會，由本會陳處長悅宜擔任主講人，擴大宣傳行銷政府出品，拓展政府出版品至新馬地區版圖，俾吸取經驗供爾後政府出版品行銷推廣及辦理書展等相關決策參考。

## 二、考察目的

- (一) 瞭解新加坡及馬來西亞華文書市對於我國政府出版品的需求及實際反應。
- (二) 瞭解新加坡圖書館推動數位閱讀及提供數位化服務之發展。
- (三) 瞭解新加坡及馬來西亞大學、圖書館等組織對我國政府出版品之館藏政策與需求。
- (四) 考察新加坡、馬來西亞行銷管道之運作情形，瞭解消費者對政府出版品之需求，加強新市場的開發。
- (五) 行銷推廣我國政府出版品，展現我國政府文化軟實力。

## 三、考察對象

- (一) 新加坡書展及各國（含政府出版品）參展攤位。
- (二) 新加坡當地出版及圖書業者。
- (三) 新加坡國家圖書館。
- (四) 馬來西亞「閱讀大馬 2011 國際書展」(READ MALAYSIA' 11)。
- (五) 馬來西亞南方學院、馬來亞大學及拉曼大學。
- (六) 馬來西亞留台聯合總會。

#### 四、訪問大綱

##### (一) 書展中各國出版品攤位

1. 攤位設置及行銷特色。
2. 政府出版品如何透過國際書展進行推廣。
3. 版權交易運作及電子書發展情形。

##### (二) 國家圖書館、大學及研究機構圖書館

1. 館藏我國政府出版品之質量及相關採購作業。
2. 新加坡及馬來西亞各大學及研究機構圖書館對我國政府出版品之館藏情形及需求傾向。
3. 圖書館數位化服務發展及推動數位閱讀情形。
4. 未來長期合作交流之可行性及運作機制。

##### (三) 馬來西亞留台聯合總會

1. 華文書市之發展情形及需求傾向。
2. 對我國政府出版品需求及相關採購作業。

##### (四) 圖書出版交流座談會

1. 加強政府出版品之曝光，推介政府出版品之內容。
2. 政府出版品座談交流會辦理情形及效益。
3. 對我國政府出版品之需求傾向。

## 五、考察行程

天數	日期	地點	行程
1	5/28 (六)	台北 ↓ 新加坡	台北 (桃園機場) → 新加坡 (樟宜機場)
2	5/29 (日)	新加坡	書展會場
3	5/30 (一)	新加坡	上午：參訪新加坡國家圖書館
			下午：參訪新加坡當地出版發行業者
4	5/31 (二)	新加坡 ↓ 馬來西亞 新山	上午：辦理「政府出版品圖書交流會」，並發表專題演講
			下午：抵達新山，赴南方學院參訪
5	6/1 (三)	新山 ↓ 吉隆坡	上午：赴吉隆坡
			下午：參訪馬來西亞留台聯合總會，舉辦專題座談
6	6/2 (四)	吉隆坡	上午：參訪拉曼大學文學院與圖書館
			下午：參觀馬來西亞「閱讀大馬 2011 國際書展」
7	6/3 (五)	吉隆坡 ↓ 台北	上午：參訪馬來亞大學中文系
			下午：馬來西亞 (吉隆坡機場) → 台北 (桃園機場)

## 第一部分 新加坡

新加坡的歷史發展，造就新加坡成為一個多民族、多元文化的移民社會，根據 2010 年統計數據，目前新加坡常住人口已達 510 多萬人，其中 320 萬（64%）是新加坡公民，其餘（36%）是永久居民或外國工人，其中華人約佔 74.2%，馬來人佔 13.4%，印度裔（以坦米爾人居多）佔 9.2%（2009 年統計數據）。<sup>1</sup>自 1965 年宣告獨立後，新加坡實行雙語政策，以英文為第一語言，母語（即華文、馬來文、淡米爾文）為第二語言。1987 年開始，新加坡把英文列為中小學的第一語言，導致使用英語的人數逐年增加，使用華語人數逐年減少。根據 2010 年官方人口普查，近三分之一的新加坡人以英語作為他們的家庭語言。另根據新加坡國家圖書館的一項統計，華文書籍占該館藏書量的 24%，借閱量占 28%，而華人占新加坡總人口的 75%，由此可見閱讀華文書籍的風氣偏低。因此也導致新加坡華文出版業遠不如英文出版業發達。過去新加坡政府也曾發出「重視華文」的呼籲，可惜成效不佳，但隨著中國經濟崛起的效益，近來新加坡政府也逐漸開始對於華文的重新重視。

2005 年民間為了配合華文教學改革以及華文文化教育的推展，成立了新加坡華文出版協會，成員包括出版商和書商等，致力於資源分享、合作出版及學生讀物的進口等。

目前新加坡以華文出版為主的出版社有大眾、商務、上海、青年、八方、創意圈、草根、玲子、泛太平洋等。新加坡每年的華文出版數量約 500 種，其中以教科書為主，估計占 70%。在圖書分銷方面，新加坡以華文讀者為主要市場對象的書局有：大眾、商務、上海、友誼、青年、遠景、草根、友聯等，紀伊國書店也兼營華文圖書。書店之外，中小學和學院的販賣部也是重要的分銷通路。<sup>2</sup>

隨著新加坡對華文程度的重視，新加坡華文市場甚為重要，此行

<sup>1</sup> 資料來源: Wikipedia, <http://en.wikipedia.org/wiki/Singapore#Demographics>

<sup>2</sup> 資料來源:【新加坡】華文出版概覽扎誌 udn 部落格, <http://blog.udn.com/jason080/1053638>

將透過參展及參訪，實地瞭解新加坡地區華文出版及閱讀的發展，以開拓政府出版品的國際空間，並深耕當地經銷據點，以尋求更進一步發展機會。

## 壹、2011 新加坡書展

### 一、新加坡書展簡介

新加坡書展是新加坡歷史最悠久、規模最大的書展，第一屆於1984年舉辦，原名世界書展，2009年易名為「新加坡書展」，書展由報業控股華文報集團及名創商業資訊私人有限公司聯辦，並獲得新加坡教育部、國家圖書館管理局、亞細安圖書出版協會、全國書籍發展理事會、新加坡出版商協會、新加坡國際會議與展覽中心，以及報業控股屬下中英報章大力支持。

今年書展於5月27日至6月5日在新加坡 Suntec Singapore 國際會展中心展出，共有亞洲10個國家及地區約100個展商參與其盛會，展示各類書籍超過30萬本，其中印度、沙烏地阿拉伯、阿拉伯聯合大公國更是為首次參展。參展書類包括中英文書籍、電子與軟體、亞細安圖書出版、教育、文具等等，以及教師資源及補充教材、教育性產品、定期性刊物、充實課程及其他軟體資訊、益智性玩具、文具產品等，書展總計參觀人數超過30,000人。

為能夠有效吸引民眾參與，大會亦安排性質接近的「Licence 2 Play」電玩展於同時段同步展出，Licence 2 Play 是讓喜歡電子遊戲的大人小孩一起玩樂的地方，有最新電腦與手機遊戲，現場互動，同時可購買價格優惠的電腦遊戲。此展還舉行青少年流行的電腦遊戲「角色扮演」（Cosplay）。書展與電玩展都是免費對消費者開放，兩展互通，更讓消費者得以參觀到電玩、電腦遊戲、圖書及益智玩具。另外，在展覽中心的三樓同時安排了臺灣的生活用品（Lifestyle）展。

新加坡政府非常注重教育，並鼓勵孩子閱讀或玩益智的玩具及遊戲，藉此培養其創造力，因此書展除了為促成 B2B 的商業互動以外，

主辦單位更透過教育單位及學校廣邀消費者親子一起來參觀展覽。除了廣發邀請函以外，更舉辦演講會、競賽、發送消費折抵券等活動來吸引眾多民眾前來參觀。

如同台北國際書展，展場仍然設有活動舞台，舉行中英講座、作家與讀者交流會與簽書會等。包括曾獲 1999 年亞洲漫畫高峰會議“文化薪傳獎”的馬來西亞畫家陳國勝－《繪畫本三字經》的編繪者－於現場示範畫漫畫。配合書展，新加坡中藥公會也舉辦“現代科技與中藥展”，展示中醫藥行業的演變及發展，呈現近 20 年間本地中醫藥大事、中藥公會發展史、中藥店演變進程、中藥飲片和生草藥、現代科技對中藥的影響等。專業藥師也會在現場示範中藥炮製工序。中藥公會還舉辦三場中醫保健講座，並有超過 20 名醫師為公眾免費提供健康諮詢和推拿服務。另外，新加坡國家環境局與新加坡報業控股華文報集團也舉辦「省電大挑戰會展」，公眾除了可獲取節能貼紙，還能買到各種優惠節能產品，參加每日舉行的「節能抽獎」。



2011 新加坡書展－各參展攤位



首次參展國家－沙烏地阿拉伯

## 二、臺灣民間出版社參展狀況

2011 新加坡書展，臺灣民間出版業者由行政院新聞局主辦，透過聯經出版事業股份有限公司承辦並集結其他出版業者約 300 多家出版社共同參與，設置臺灣館，並以「臺灣百分百」（100% Taiwan）

為主題，推出繪本臺灣、數位臺灣、趨勢臺灣及華文學習在臺灣等 10 大主題共超過 2 萬冊書，與新加坡讀者分享臺灣的書香盛宴，看見臺灣的多元風貌。



臺灣館－臺灣百分百

今年除展售臺灣圖書出版品外，亦規畫專題演講，分別於 5 月 28 日至 30 日，邀請臺灣作家蔡詩萍與謝沅瑾舉辦專題講座，並進行作家簽書會，來與讀者面對面的互動，期望新加坡籍者閱讀臺灣，認識臺灣。同時並規劃書展優惠活動，讀者在臺灣館現場購書，可享有 10%至 30%的折扣。

除了出版業者，今年臺灣玩具及兒童用品公會今年也首度組團在新加坡書展設置專區，展售教育益智類教具與玩具，讓孩童享受在遊戲中學習的樂趣，鼓勵創造，打好學習的基礎，並鼓勵家長陪同小朋友到書展現場動手操作。<sup>3</sup>

### 三、政府出版品參加書展情況

政府出版品曾於 2006 年參加新加坡書展，當年不但創下不錯的業績銷量，也開創政府出版品在新馬地區圖書市場的新史，將政府出版品成功推廣至新加坡國家圖書館、新加坡大學圖書館、友聯書局等通路市場。今年度為持續瞭解政府出版品於新馬地區各大學及公共圖書館對整體政府出版品的需求，以及合作通路圖書銷售市場發展，特委託政府出版品展售門市五南文化廣場設置展售攤位。

本次參展延續今年度臺北國際書展「台灣味・Taiwan Way」為主題布展，期藉由 1724 餘種豐富多元的政府出版品包括文史哲、文化

<sup>3</sup> 資料來源: <http://www.taiwanembassy.org/ct.asp?xItem=200162&ctNode=4729&mp=1>

藝術、客家采風、觀光旅遊及華語文學習等精選主題，展現古往今來臺灣人文、自然的特色，以及社會發展的道路。



10天展期中共銷售約900冊，銷售金額約新臺幣33萬9,496元，比2006新加坡書展，業績成長了新臺幣12萬6,045元(成長59%)。以生活實用、觀光旅遊及僑鄉文化類書籍最受歡迎。尤其是有關金門僑鄉書籍，前10書籍中有3種都是這類書籍，特別是金門國家公園管理處出版之《落番》，配合該影片5月初於新加坡、馬來西亞的首映效應，以及新馬各大華文日報報導的效應，使《落番》深化當地民眾的喜愛。

表 1 新加坡書展銷售排行榜

銷售排行榜		
銷售名次	書名	出版單位
1	淨化室內空氣之植物應用及管理手冊 —居家生活版	行政院環境保護署
2	落番 [DVD]	金門國家公園管理處
3	遇見臺北角落 [3 版]	臺北市政府觀光傳播局
4	金門傳統歌謠	金門國家公園管理處
5	星洲活民:新加坡金門人的宗鄉會館 (精)	金門縣政府文化局
6	九九蜂鷹 [DVD]	行政院農業委員會林務局
7	地震百問	交通部中央氣象局地震測報中心
8	食物中的化學世界(97 年度生活科學叢書-食)	國立臺灣科學教育館
9	好客 100 句(饒平腔)—附光碟	行政院客家委員會
10	臺北城市意象 A to Z	臺北市政府觀光傳播局

#### 四、書展觀察與心得

新加坡書展和政府出版品過去參與的台北國際書展及香港國際書展大不同，除了規模較小，未訂定書展的主題外，由於新加坡書展主辦單位對於各參展商之資源採取自由彈性政策，因此各國參展攤位能趁勢突顯其特色，整體書展展露出多元文化的包容氣息，另也不因整個書展規模小，而不如其他國家舉辦之國際書展，尤其在書籍語言上反而展現出更多元的特色。

此外，新加坡書展結合其他展覽吸引人潮，透過多角化型態經營方式也是一大特色，只是民眾整體參與年齡層相對較高，再加上一般新加坡年輕人習慣英文閱讀，因此相對於香港書展等對於華文書籍的選購較不積極。

表二 2011 國際書展比較

	新加坡書展	香港書展	台北國際書展
參展時間	5/27-6/5	7/20-7/26	2/9—2/14
書展主題	無書展主題設計	從香港閱讀世界·在閱讀中發現自己	閱讀，幸福進行式
書展型態	結合其他展覽吸引人潮，多角化型態	結合多項文化活動推動文化閱讀	結合知識性與娛樂性節目
展場設計	未注重設計，參展商自由規劃	分區整體設計	攤位各有特色
數位展區	無	有	有
入場收費	免費入場	收費入場，並有特別時段折扣	收費入場，並有特別時段折扣

雖然如此，根據本次參展銷售數字，新加坡華文市場仍具備發展的潛力，包括以下：

(一) 裝幀及印刷精美

新加坡教育雖然是採簡體字，但臺灣圖書印刷及內容的吸引力，還是促使新加坡的讀者對臺灣的正體字書籍的興趣，尤其是旅遊書籍，聯經出版社發行人林載爵曾表示：這幾年承辦經驗很明顯感受，新加坡的讀者對臺灣的圖書喜愛是一年比一年熱烈，所以從臺灣帶過來展出的書也是一年比一年多。而經過今年的參展更發現，除了印刷及內容的吸引力外，凡書籍語言內容具備中英對照者，更是能夠跨越國界，吸引各年齡層的讀者，因此未來政府出版品走向國際，必須鼓勵各機關多語言版本的考量。

(二) 影音出版品潛力無窮

近年來政府影音出版品之出版數量年年成長，內容型態不論是紀錄片及劇情片都屢屢在國際得獎，整體品質無虞。透過分析今年參展銷售成果，可發現到影音出版品銷量攀升，除了相較於市面價格較低之因素外，大體而言影音出版品本身即具有推展文化外交的優勢，再加上目前各機關都能在語言呈現方式上，除了提供基本的中文外，還加入如英文、日文等其他語言，因此成為本屆新加坡參展書籍的黑馬。惟未來仍可鼓勵機關製作或剪輯較短的版本，作為公播及試閱使用，將可更有效進行政府出版品的行銷推廣。

### （三）因地制宜，選擇合適書籍參展

每個國家有其閱讀習性，新加坡華文讀者閱讀口味以烹飪、心理、勵志、生活保健、旅遊、風水、星相、命理、小說、財經類為主，臺港作家如吳若權、張曼娟、吳淡如、戴晨志、劉墉、亦舒、張小嫻等，都有一定的支持者<sup>4</sup>。另外，由於新加坡相當重視兒童教育學習，政府出版品中兒童繪本以及華語文教育學習都是未來可發展的種類。是以，未來政府出版品在海外推廣時，仍然需依據當地閱讀特性，提出適合之出版品加強行銷。

## 貳、實地參訪

### 一、新加坡國家圖書館

#### （一）背景介紹

新加坡國家圖書館首創於 1960 年，我們拜訪的新館，位於市中心的培英街（Victoria Road）和密駱路（Middle Road）之間，建築面積達 5.8 萬平方公尺，藏書逾 60 萬冊，於 2005 年落成，總耗資 2 億多新幣，其中有



新加坡圖書館外觀

<sup>4</sup>資料來源：【新加坡】華文出版概覽-扎誌-udn 部落格，<http://blog.udn.com/jason080/1053638#ixzz1TCDC64Ng>

6,000 萬元係李光前基金會的捐獻，為表達對基金會的感謝，新館中的參考圖書館因此稱為「李光前參考圖書館」。

該館是目前東南亞規模最大、設施最先進的圖書館，亦是一綠建築設計，主體大樓高 16 層，四面均用玻璃圍牆、挑高天花板和風洞設計，以達致良好的採光和風調效果。在頂樓的天台上還建有多個空中花園，紅花綠草，既美化環境，又能發揮降低建築溫度的作用；其設計榮獲新加坡「環保成就白金獎」。<sup>5</sup>

1995 年是新加坡國家圖書館發展關鍵的一年，除了通過〈國家圖書館管理局法案〉，並且成立了國家圖書館管理局。管理局由財團法人董事會監督管理，負責對圖書館建設的宏觀指導和監督—圖書館所有大的決策都必須經過管理局董事會集體討論，目的在於使「事業性質、企業化經營」的管理辦法，既嚴格堅持了圖書館的辦館方向，又使政府對圖書館事業的投入達成效益最大化。

新加坡國家圖書館管理局並於 2005 年提出了《圖書館 2010 年報告書》(Library 2010) 中，明確提出要為國民提供一套「可信、便捷及連接全球的圖書館與信息諮詢系統」，鼓勵人民培養終身學習的習慣，使新加坡發展成一個學習型國家。新加坡政府在報告書中指出：知識的積聚和交流將會產生新的知識，新知識的運用將創造出無限的可能，從而使新加坡能在當代知識經濟中分享收益。

## (二) 館藏書籍與服務創新

目前新館大樓由圖書館大樓及活動大樓組成，除了李光前參考圖書館外，還包括 2 至 3 樓為國家戲劇理事會管理的戲劇中心劇院，以及地下室的中央借閱圖書館。中央借閱圖書館收藏了超過 20 萬的書籍，尤以小說類為大宗，幾乎佔了一半以上；另還設有一個兒童閱覽室，收藏各式的兒童繪本讀物。

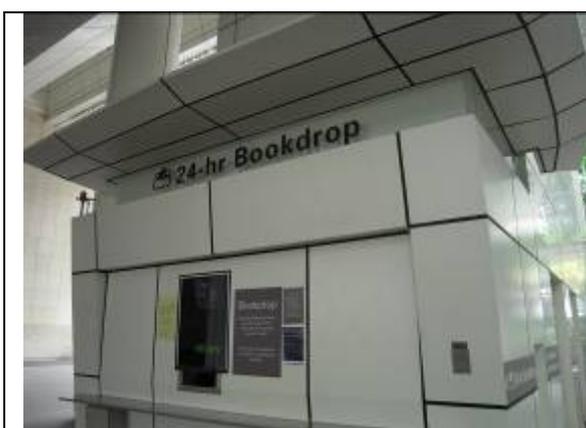
李光前參考圖書館之館藏最為豐富，配置在第 7 至第 13 樓，提

---

<sup>5</sup> 資料來源：維基百科，[http://zh.wikipedia.org/wiki/國家圖書館\\_\(新加坡\)](http://zh.wikipedia.org/wiki/國家圖書館_(新加坡))。

供約 50 萬份的參考資料，包括人文科學、文學、歷史、科學、財經等各主題之學術研究資料等，其中還特別收錄新馬地區華人歷史文化以及著名華人主題的特藏。所有的參考資料都不提供借閱服務，但提供全方位的參考諮詢服務，包括透過電子郵件、簡訊、電話和傳真等，進入電子資料庫，進行文獻傳遞、微縮複印和視聽等功能。

此外目前圖書館充分的運用自動化技術，除了李光前參考圖書館善用線上的服務方式外，包括中央借閱圖書館也本於最少的人力做最多的工作原則，充分運用自動化作業於借還書作業，讀者可以透過自助借還書機辦理借還書，還可辦理逾期還書罰款之線上轉帳，圖書館亦透過自動化系統有效精簡人力，減少一般事務性的工作，專精於圖書館行銷推廣等多元化發展與規劃。



新加坡國家圖書館外自助還書箱



陳悅宜處長體驗自助還書的便利性



新加坡國家圖書館自動化借閱系統（一）



新加坡國家圖書館自動化借閱系統（二）

### (三) 採購圖書特色及對臺灣政府出版品之需求情形

該館有圖書採購中心，約 200 餘人，專門負責圖書選購，包括整個新加坡國家圖書館系統中的區域圖書館、社區圖書館、社區兒童圖書館等，都由圖書採購中心統一採購，再依其各分館的特色分配書籍。圖書淘汰年限約為 5 年，目前有合作之圖書供應商。由於新加坡以英文為第一語言，因此館藏以及圖書採購還是以英文為主，中文僅 20% 左右（簡體字又佔多數）。

從館藏來看，目前多數的臺灣政府出版品都置於李光前參考圖書館中文圖書專區，此區亦為整個新加坡國家圖書館系統裡中文藏書最為豐富的地方，且為了容納更多的書籍，還特別設計可依書籍量調整的書櫃設計，有效運用每一個館藏空間，是極為實用的設計。該專區



圖中為中文圖書館藏，書櫃獨特設計可依館藏量伸縮運用

並未區分簡體或正體字書籍，舉凡語言類別係屬中文即依其書籍類別進行上架，因此多數政府出版品都藏於其中。觀察現存臺灣政府出版品館藏，新書較少，期刊有較新期別者如「華僑經濟年鑑」（僑務委員會）、「中華民國臺灣地區進出口貿易統計月報」（財政部）、「光華雜誌」（行政院新聞局）、「藝術欣賞期刊」（國立臺灣藝術大學），館藏類別多屬文史哲及藝術類別，但欠缺旅遊叢書、自然生態甚至是兒童繪本等科普類別，且書籍都偏老舊，但據國家圖書館表示，因為李光前參考圖書館館藏以專業書籍為主，普及性的書籍會置於區域圖書館供一般民眾借閱，才会有館藏圖書偏向專業之錯覺。

參訪過程中，國家圖書館表示，目前李光前參考圖書館對臺灣政府出版品的需求，仍然偏向具有學術研究參考取向之需求為主，但由於目前新加坡國家圖書館系統統一由圖書採購中心採購，各分館的需

求也大不相同，政府出版品的多元種類及特色，應可以滿足各分館的需求。另外國圖目前積極特藏新加坡、馬來西亞海外華人的歷史資料館藏，因此若政府出版品若有相關書籍亦是未來館藏購買重點。



#### (四) 心得與建議

此次參訪國家圖書館得知，雖然政府出版品展售門市於新加坡設有合作通路經銷商，但顯然新加坡國圖對於政府出版品的種類及認識仍稍嫌不足，館藏的內容也多為委託研究報告類別等專業書籍，殊不知目前政府出版品的多元發展，除了傳統的研究報告、年鑑等，更有許多普及性書籍包括旅遊、自然生態及繪本童書等。另外針對新加坡國圖的館藏資料偏老舊，尋究其因是因為國圖目前中文書籍的圖書採購經銷商提供的書目有限，尤其對於政府出版品的新知獲得有限，再加上圖中文圖書採購僅佔 20%，因此新書陳列偏少。針對以上的問題，建議未來可朝向二方面規劃：

參訪國家圖書館後合影

1. 我方主動提供即時出版品訊息：新加坡國家圖書館對於圖書採購具有整體規畫權責，另各分館之特色不同，例如濱海藝術中心，主要是館藏藝術類出版品，部分設有兒童閱覽室，可以提供繪本童書等，政府出版品之種類眾多，應依其館藏特色，主動提供書訊，另外整體館藏以英文圖書為主，亦可主動提供中英對照版或英文版政府出版品。未來應該督責五南文化廣場及其新加坡合作經銷商書訊的即時更新，甚或透過 OPEN 政府出版資訊網網址的提供，或主動傳送 OPEN ePaper，將最新的政府出版品資訊及新書內容即時介紹傳送給該圖書館，俾利其採購資源之規劃與配置。
2. 鼓勵機關發行多語言版本之政府出版品：新加坡閱讀習慣以英文

為主，華文閱讀則以簡體字為主，因此政府出版品為擴大國際市場，應鼓勵機關策劃出版時或是於出版後擇適合之出版品發行中英對照版、英文版或是簡體字版，以擴大行銷通路。

## 二、當地出版發行業者

### (一) 友聯書局

友聯書局創立於一九五二年，是新加坡一間歷史悠久的綜合性中文圖書公司。業務範圍遍及中、港、台、新、馬等地區，和各大出版社均有密切的業務聯繫，主要經營各種類別、高素質的中文圖書零售及批發業務。目前在新加坡百勝樓設立有專門的綜合性華文書店，提供讀者書籍購買及訂購。

友聯書局是新加坡老字號華文書店，在過去五、六〇年代，新加坡主要華文書店包括上海、商務等書局銷售的大多數是中國大陸出版品，唯獨友聯專賣臺灣出版品，包括自臺灣引進如張愛玲、司馬中原、余光中等臺灣文學書籍。目前友聯書局亦為政府出版品展售門市五南文化廣場之新加坡海外合作經銷，由於友聯書局與當地各院校學府、圖書館、書店及各大機構、文化團體等均建立了良好、密切而長久的合作關係，因此當地學校對於臺灣政府出版品都可透過友聯書局進行採購。

由於中國大陸出版的書籍在設計和價格方面越來越具市場競爭力，近年來友聯書局已從過去側重台版書的局面，也逐漸改變為引進更多中國書籍，目前台版書約佔 60%，而中國書籍則增加到 40%。身為臺灣政府出版品的新加坡海外經銷據點，此次即透過拜訪友聯瞭解當地圖書館及讀者的需求，據友聯馬曉敏經理表示以及我們的觀察，新加坡華文讀者閱讀口味偏向實用、生活類別例如以烹飪、心理、勵志、生活保健、旅遊、風水、命理、小說、財經類為主，臺灣當地的文學作品接受度亦高。出版品或屬小眾需求，但由於政府出版品的多元發展下，對於屬熱門流行主題之書籍，例如旅遊、烹飪、保健等仍

具備拓展空間，從本次新加坡書展政府出版品暢銷排行即可得知。

因此未來應建議五南文化廣場應更積極提供書目資料供其參考，並主動推薦出版品，包括歷年的國家出版獎等。另外近年來政府出版品在影音出版品的發展，亦值得推薦海外人士閱讀。

另據友聯表示，就過去合作之經驗，政府出版品採購時效較難掌握，因此未來除了透過五南文化廣場加強聯繫外，亦可透過 OPEN 政府出版資訊網的書目查詢，加強書目的掌握有效進行出版品的行銷，拓展商機。



百勝樓-友聯書局



參訪友聯書局後合影

## (二) 大眾書局

大眾書局隸屬於大眾控股有限公司，也稱大眾集團，是由八十多年前的一家小書局繁衍而成，目前大眾集團主要以銷售（零售與分銷）、出版及電子教學三大業務為核心，業務範圍遍及新加坡、馬來西亞、香港、臺灣、大陸及北美的加拿大。大眾集團現擁有連鎖書店約 100 家，以大眾書局為名，遍布新加坡、馬來西亞與香港等國家與地區，是東南亞乃至於中國以外最大的華文連鎖書店。

自 2006 年起，大眾集團也開始每年舉辦一個名為「新加坡海外書展」( Bookfest @Singapore ) 的大型書展，規模比新加坡書展還大，歷年都有超過 40 萬人次之參觀者，大眾透過此書展，建立出版商展示他們最新的出版物和著名作家，以滿足讀者。

據大眾表示，新加坡華文閱讀並非主流，且華文閱讀主要是使用簡體字，對於出版業者而言，若要翻譯成簡體字版本，成本偏高，因此對於代理臺灣出版品的意願低，而也避免書籍庫存的壓力，因此引進的書籍以少量為主。但大眾也表示雖然整體市場如此，新加坡紀伊國書屋的華文書銷售情況則相當不錯，但多屬舊書。分析除了因為紀伊國書屋採購模式是直接向臺灣的紀伊國書屋直接訂單採購，同體系的運作可以減少許多行政流程，另外可能因為新加坡紀伊國書店位於烏節路上義安城購物商場上，有其地理位址的優勢及購物人潮的吸引。

是以，未來政府出版品在新加坡的發展，除了過去版權交易的考量外，透過紀伊國書屋的銷售模式，未來可考量網路購書的可能性，透過適當海外運費的設計，網路購書更可反映書訊的即時性，避免僅有舊書的流通。



百勝樓-大眾書局



參訪大眾書局後合影

### (三) Mary Martin Books

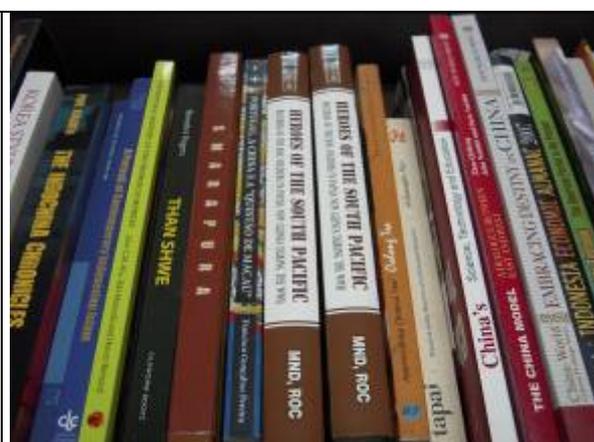
Mary Martin Books 最初是由澳洲的 Adelaide 的 Mary Martin 女士於 1945 年所創立。自 1997 年以後 Mary Martin Books 主要是由 Sanchu K Kesavamurthy 家族擁有並進行營運管理，業務仍然是著重於世界各國書籍的銷售，目前於新加坡亦設有書店據點，以滿足東南亞市場，

出版品的銷售範圍包括發表及出版於世界各國的書籍、期刊及 DVD 等電子出版品。

據 Mary Martin Books 經理表示，Mary Martin 目前主要銷售對象為世界各大圖書館及相關團體客戶的書籍採購，因此對於書籍的需求範圍相當廣，為迎合客戶的需求，各領域都可能是他們採購的重點。對於臺灣政府出版品他們也不陌生，為了採購書籍的需求，他也曾來訪過政府出版品的專賣書店「國家書店」與「五南文化廣場」台大店等。而對於臺灣政府出版品的需求主要是統計報告、年鑑、英文圖書及具中英對照的書籍。



百勝樓-Mary Martin Books



Mary Martin Books 展示政府出版品

政府出版品目前雖多元發展，但統計報告、年鑑等仍具有其專業但小眾市場之存在，仍應鼓勵機關出版時多語言版本的規劃，以有效推向海外國際市場。

參、專題座談

一、專題座談會紀實

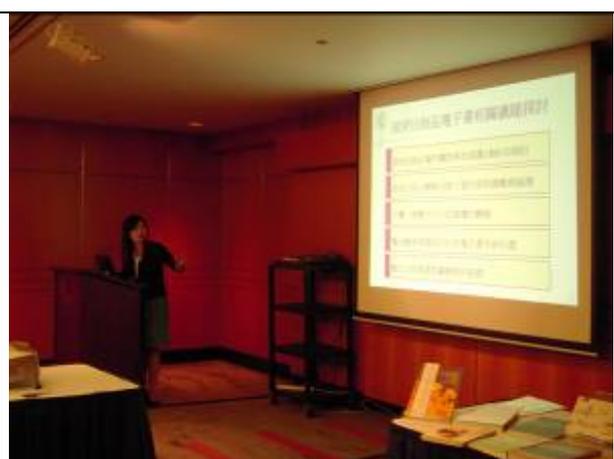
鑒於 2006 年政府出版品參加新加坡書展採靜態展示及搭配銷售人員個別解說，創下不錯的業績銷量，並將政府出版品有效推廣至新加坡各大學圖書館及友聯書局等相關經銷商，本次為重新掌握新加坡政府出版圖書銷售市場的實際情形，瞭解目前新加坡地區各大學及公

共圖書館以及華文圖書經銷商對政府出版品之政策及實際需求，特別規劃政府出版品專題座談會，專題主題為「臺灣政府出版品的現況與發展」，於新加坡新達城國際展覽會議中心 3 樓，由本會政府出版品管理處陳悅宜處長，就政府出版品多元豐富的內涵，擇選重點且新加坡目前出版項目可能缺乏者，進行深度引介說明。會中除展示一些代表性書籍外，並特別播放行政院農委會林務局出版之《九九蜂鷹》生態影片 10 分鐘精華版，讓現場 40 多名與會者包括出版專業人士及圖書館館長、採購部門主管等，對於政府出版品有更深入的認識，並瞭解到臺灣政府出版品的多元化及快速發展。演講後並有 Q&A 互動時間，現場反應熱烈，參加的圖書同業者相繼提出對政府出版品出版機制、寄存制度以及版權協商等問題，透過互動提問更深入了解臺灣政府出版品的發展。

由於座談會的相互交流，會後與會者紛紛表示對政府出版品內容更加瞭解，不但表達後續採購意願甚至會後直接至政府出版品攤位進行館藏採購，例如 Page One、南洋理工大學、新加坡華裔館及國家圖書館等，使得本次交流座談會的意義及目的有效達成。



座談會現場分享及交流情形



陳悅宜處長專題簡報我國政府出版品概況

## 二、觀察與建議

透過交流座談會，有效提升政府出版品形象：過去政府出版品參加海外書展偏向靜態，雖事前精心挑選適合書籍，並透過當地合作廠商邀請專業人士前來參觀選購，惟效果較為受限，亦無法塑造品牌形象。有鑑於去年香港書展辦理新書推介會之成功模式，本次新加坡書展同樣搭配書展辦理交流座談會，針對圖書館或當地出版業者等焦點團體，透過專題演講介紹，並於會上展示出版品及播放剪輯版影音出版品，有效地讓參與者能夠一目瞭然政府出版品的態樣；透過互動問答，亦可直接解答參與者的相關疑慮，有助政府出版品市場擴展及形象塑造。建議未來海外書展可以積極辦理類似形式活動。

## 第二部分 馬來西亞

馬來西亞 (Malaysia)，簡稱大馬，人口約 2,770 萬人，其中華人 680 萬人，占總人口 25%。馬來語為國語，通用英語，華語使用上稱廣泛。依據 2006 年馬來西亞各出版社申請逾 1.8 萬個國際書號 (ISBN) 來看，馬來文圖書占 62.05%，英文圖書占 31.61%，華文圖書占 5.84%。馬來西亞圖書出版雖以馬來文為主，但多數專業或學術類教材則以英語出版為主。至於馬來西亞華文圖書發展概況，可從幾面向說明<sup>6</sup>：

- 一、 閱讀人口：馬來西亞能閱讀華文的人口約 300 萬人，華語教學小學及華文中學在校學生約 70 萬人，每年培養華文讀者數以萬計，為華文閱讀的利基。
- 二、 正、簡體閱讀：馬來西亞從八十年代起推行簡體教育，九十年代起，主要的華文報章及雜誌，不是簡體化，便是採用內文簡、標題繁的處理方式。華文書籍方面，若不是作者堅持或出版社另有考量，一般都用簡體。大陸簡體書近年來挾著價格優勢大舉入侵，臺灣或香港的正體書雖以內容品質取勝仍有讀者，但不難預見，隨著越來越多簡體閱讀人口，以及包裝設計越來越講究的中國書，正體書的競爭力需強化提升。
- 三、 圖書種類：在 1,000 餘種華文圖書中，教科書、學習圖書及兒童書就占了 70%，其次為歷史與文學書，分別占 8.43% 及 7.4%，其他依次為風水書 2.34%、保健書 1.59%、漫畫 0.19%。
- 四、 銷售情形：馬來西亞的華文圖書市場（不包括學校用書）約 1,500 萬至 2,000 萬美元。
- 五、 華文書業經營模式：

---

<sup>6</sup> 有關馬來西亞華文圖書發展概況，係參考辛廣偉著，《世界華文出版業》，2010 年 4 月；曾翎龍於東亞出版人會議兼世界編輯大會發表〈馬來西亞華文出版的狀況〉，2008 年 11 月。

(一) 華文書業以圖書銷售為主：較著名的華文書業公司包括大眾書局、上海書局、商務印書館、學林書局、大將出版社、彩虹出版社、立騰出版社、世界書局、野草出版社、遠東文化中心有限公司、聯營出版有限公司、信雅達法律出版社。除大將出版社、上海書局、商務印書館、彩虹出版社、立騰出版社偶有少數自行出版之華文圖書外，多數以圖書銷售為主；另如星洲日報出版組、南方學院出版組、馬來西亞華文作家協會等機構亦會出版華文圖書。每年馬來西亞當地出版之華文圖書約 150 種，僅占全年華文新書的 15 %。

(二) 華文書店概況：馬來西亞正規的華文書店約有 60 家，以大眾書局 40 家連鎖店獨占鰲頭；從整體營業額來看，外資經營之大型書店如紀伊國屋中文部，中文書每月可銷售 1 萬餘本，每年總銷售額達 158 萬美元，已占全年銷售額的 10%；但老字號的華文書店如上海書局、商務印書館、學林書局、大將出版社等，在華文讀者心中仍有特殊地位。承前所述，馬來西亞華文書業多以圖書銷售為主，所經營圖書主要來自於臺灣、香港與大陸。以經營臺灣圖書為主的書店有大眾書局、大將書局；以經營香港圖書為主的是商務印書館；以經營大陸圖書為主的有上海書局、學林書局、友誼書齋。

為瞭解馬來西亞當地華文市場需求，拓展政府出版品於馬來西亞市場空間，本會於馬來西亞參訪期間，除參觀「閱讀大馬 2011 國際書展」，拜會「南方學院」、「拉曼大學」、「馬來亞大學」外，特別安排與「馬來西亞留台校友會聯合總會」進行座談，就推廣政府出版品及華文閱讀交換意見。

## 壹、閱讀大馬 2011 國際書展 (READMALAYSIA' 11)

### 一、書展簡介

為推動華文讀書風氣，馬來西亞自 1994 年起開始舉辦國際華文書展，目前已發展成三個大型書展，依 2011 年舉辦時間依序為「閱讀大馬 2011 國際書展」(2011 年 5 月 27 日至 6 月 5 日)；「第六屆海外華文書市」(2011 年 8 月 26 日至 9 月 4 日)，由大眾集團與星洲媒體集團聯合舉辦；「第十三屆書香國際中文書展」(2011 年 11 月 18 日至 11 月 28 日)，由綠野國際會展有限公司、馬來西亞全國校長職工總會、南洋商報、中國報合辦。

本次參訪之「閱讀大馬 2011 國際書展」<sup>7</sup>，由馬國教育部主辦，綠野國際會展有限公司 (MINES Event Management Sdn Bhd) 承辦，主要宗旨在促進馬來西亞人認識讀書的重要性及培養讀書習慣。書展會場位於馬來西亞首都吉隆坡近郊之綠



閱讀大馬 2011 國際書展盛況

野國際會展中心，參展內容包括華文、英文、馬來文書籍，除馬來西亞本國出版商以外，尚有臺灣（僅一般民間出版社參展，如城邦，並無政府機關出版品參展）、香港、新加坡、中國和印尼業者參展。此書展迄今已辦理第三屆，去(2010)年第二屆參觀人數已達 42 萬 6,000 人次，本屆參觀人數希望能夠突破 50 萬人次。

「閱讀大馬 2011 國際書展」除展出各類型書籍外，也舉辦系列講座，廣邀中港台知名作家到場推介新書及演講交流，書展情形說明如下：

- (一) 書展開放時間：每日上午 11 時至晚上 10 時。
- (二) 書籍展示部分：分為「綜合書籍區」及「兒童書籍(產品)」

<sup>7</sup> 有關「閱讀大馬 2011 國際書展」相關資訊請參閱書展官網：<http://www.readmalaysia.my/>。

區」；綜合書籍區包含城邦、靜思書軒、商務圖書、青城文化出版社、紅蜻蜓出版社等 26 家參展，華文圖書以簡體字版為主；兒童書籍(產品)區主要有 Worldwide Learning (出版語言學習叢書)等 38 家參展，以英文圖書為主。

### (三) 書展活動部分：

1. 閱讀大馬主舞台：包括開幕典禮、慈濟「靜思」手語表演、閱讀論壇(國民閱讀使國家邁向世界高峰)、國家圖書館(新書推介)、作家新書發表會等 51 場活動。
2. 閱讀大馬活動區：包括說故事、著色比賽、動漫樂隊表演等 41 場活動。
3. 閱讀大馬 Canal Room：包括馬來西亞編輯研討會、馬家輝專題演講「看見風景看見我：旅途書寫快樂的方法」等 16 場活動。

## 二、觀察與建議

「閱讀大馬 2011 國際書展」依規模來說，較似地方性書展，雖有跨國出版社參與，但促銷意味濃厚，展場空間及參展規模不及台北國際書展。書展期間辦理了近 100 場次的活動，顯見主辦單位急欲提升該書展之文化層次，促進民眾參與意願，惟分析其內容較偏重娛樂性活動或表演，知識深度及涵量不足，現階段商業導向仍明顯重於文化導向，實際效果有待觀察。

另實地走訪書展會場，發現馬來西亞正體中文圖書售價偏高。以城邦集團展售之圖書為例，其定價方式為：**【馬幣定價＝臺幣定價÷7】**。以書展會場所見之政府出版品「阿牛牯的隱形披風」(新北市政府客家事務局與小天下合作出版)為例，該書在臺灣



書名	臺灣定價 (TWD)	馬來西亞定價 (MYR)
阿牛牯的隱形披風	100	14.29
...	...	...

書展價格對照表

的定價為新臺幣 280 元，在馬來西亞販售價格為馬幣 40 元；然而，當時臺幣對馬幣的匯率為 10：1，如以幣值來換算，馬幣 40 元相當新臺幣 400 元左右，亦即在馬來西亞購買此書足足比臺灣貴了 120 元。在後續的拜會行程中，亦有不少大學教師提出類似的問題，顯見馬來西亞正體中文圖書售價確實偏高。

## 貳、實地參訪

### 一、南方學院 (Southern College)

#### (一) 簡介：

南方學院成立於 1990 年，係馬來西亞第一所私立的學院，也是馬來西亞華人所創辦的第一所學院，南方學院一共有六個學部，分別是企業與管理學部、工程與資訊學部、人文與社會學部、藝術與設計學部、專業與推廣教育學部及大學基礎學部，目前正在爭取升格為大學，並規劃成立中醫系及醫院。該校與臺灣 20 餘個學校有夥伴關係，交流十分密切。

#### (二) 華文圖書藏書現況

南方學院有全馬來西亞華文類藏書最豐富的「馬華文學館」，藏書以人文類書籍為主，但我國政府出版品之數量不多，在館內僅見如「臺灣七大經典車站建築圖集」（90 年出版）、「臺灣現代美術大系」叢書（93 年出版）等早期圖書。據南方學院校長祝家華博士表示，南方學院華文圖書來源以贈送為主，較少自行購書，我國政府機關及大學為主要來源，受贈圖書亦以文學、史地類為大宗，如僑務委員會贈送四庫全書即為一例。是以，本次拜會亦規劃贈書儀式，讓該校師生可以一窺我國政府出版品之豐富內涵。



館藏之臺灣政府出版品

### （三）觀察與建議

該校師生多能閱讀正體字，並無馬來西亞華文閱讀因以簡體字為主流，而產生閱讀障礙之問題。祝校長亦表示，南方學院將開設中醫系，亟需中醫學方面之專業圖書，未來可考慮提供中醫藥委員會出版品目錄參考，並可將此訊息轉知中醫藥委員會，評估是否進一步加強合作交流。



南方學院教授參與座談



贈書儀式，由祝家華校長代表受贈

## 二、拉曼大學（University Tunku Abdul Rahman）

### （一）簡介

拉曼大學成立於 2002 年，係馬來西亞華人創辦的第一所大學，該校共有 8 個學院、1 個高等學位研究學院、延續教育中心及基礎課程中心。創校時只有 411 名學生，目前已培育超過 1 萬 6,000 名畢業生。本次係拜會拉曼大學中文系，是創校初期的八個科系之一，創系迄今學士課程畢業生 350 人、碩士課程已有 5 人獲得學位。中文系原隸屬於人文及社會科學學院，2010 年 9 月改隸於新成立之「中華研究院」下，目前有大學生 448 人、碩博士生 100 餘人。

### （二）華文圖書藏書現況及需求

拉曼大學圖書館華文藏約有 1 萬 4,000 種，近 3 萬冊，包括文淵閣《四庫全書》、《冊府元龜》點校本、《中華大典·文學典》、《全宋文》、《全宋詩》、《朱子全書》、《民國叢書》等；主要學術刊物有《中

央研究院歷史語言研究所集刊》、《中國文哲研究集刊》、《中央研究院近代史研究所集刊》、《中華文史論叢》、《文學遺產》、《文學評論》等。而館藏圖書中除上開中央研究院之期刊外，亦有我國政府出版品如「看見十九世紀臺灣」（95年出版）、「臺灣史續編八講」（97年出版）等。



館藏之台灣政府出版品

拉曼大學中華研究院院長何啟良博士表示，該校華文圖書來源以贈送為主，較少自行購書，去（99）年該校曾向臺灣各大專院校及出版社募得 7,000 冊圖書，向新加坡募得 1 萬冊圖書。

### （三）觀察與建議

本會政府出版品管理處陳悅宜處長在拉曼大學中文系發表「我國政府出版品的現況與發展」專題演講，獲得熱烈迴響。對於馬來西亞華文出版及政府出版品的發展，該系師生提出不少看法及建議。鄭文泉教授表示，由於華文在馬來西亞非國家語言，出版圖書少，普及性不高。以公立大學必修課「中國文明」為例，各大學非常需要教材，但是，華文圖書無法作為教材。是以，政府出版品應考慮跳脫中文語別來思考，政府出版品應翻議成英文或馬來文，進入馬來西亞市場。鄭教授亦建議未來可拜訪馬來西亞學術出版委員會（Malaysian Scholarly Publishing Council<sup>8</sup>，簡稱 MAPIM），它的成員包括馬來西亞公立大學、研究機構及政府部門，是一個該委員會致力於出版及推廣學術性及科學性出版品的機構。

至於馬來西亞是否適合引進政府出版品電子書？廖冰玲教授表示，馬來西亞的網路普及率約為 60%，行動電話普及率超過 100%，

<sup>8</sup> MAPIM 網站請參閱 <http://www.1mapim.my/>。

雖然代表每人至少都有一支以上的手機，但是較少人使用智慧型手機或 Ipad。當地「彩虹出版社」近年來曾推出一套青少年讀物電子書，但反應並不如預期，顯見馬來西亞尚未形成數位閱讀的風氣及習慣。



拉曼大學中文系教授參與座談



致贈政府出版品「九九蜂鷹」，由何啟良院長代表受贈

### 三、馬來亞大學 (University of Malaya)

#### (一) 簡介

馬來亞大學馬來西亞國內排名第一的國立大學，是一所文科、理科和醫學兼有的綜合性大學，也是規模最大及歷史最悠久的學府。馬來亞大學現有在校學生 27,000 人，教職員工 2,100 名，17 所學院（學術中心）及 100 多個涵蓋文科、理科及人文學科的研究中心。自 1959 年迄今已培養了 16 萬個畢業生，其中包括馬來西亞前首相馬哈迪等傑出人才。本次係拜會馬來亞大學中文系，創立於 1963 年，是馬來西亞大學裏最早設置中文系的大學之一，創系迄今已培養 2,000 多位主修中文的大學畢業生，10 位博士及 81 位碩士。

#### (二) 華文圖書藏書現況與需求

馬來亞大學中文系下設「東亞圖書館」（前身為馬來亞大學圖書館中文部），設立於 1963 年 5 月，據系主任蘇慶華博士表示，初創時期僅有藏書 8,000 冊，目前已有 10 萬多冊華文圖書，為馬來西亞之最，館藏多與中文系課程相互配合，該館和國家圖書館有論文及期刊

之國際交換服務。華文藏書雖以簡體字圖書為主，但臺灣的「文史哲」與「語言教材」出版品也不在少數，館藏圖書包括一般民間出版品，如陳芳明、痲玟的作品，以及齊邦媛、席慕蓉、余秋雨、沈奇等人所著之「評論十家」；至於政府出版品則有東亞知識人對近代性的思考（臺大出版中心）、東亞文化交流與經典詮釋（臺大出版中心）、東南亞各國政治與政府（國立編譯館）等。

### （三）觀察與建議

該館華文圖書年採購金額約新台幣 18 萬元，由教師及圖書館採購專責人員負責推薦圖書。本次訪談中得知，馬來亞大學教職員常至博客來網站訂書（包括政府出版品），係因跨海訂購仍較馬來西亞售價便宜，再次印證了本次參觀「閱讀大馬 2011 國際書展」時發現馬來西亞正體中文圖書售價偏高之事實。未來，似可評估請國家書店或五南文化廣場提供政府出版品書單，並請馬來亞大學至書店網站直接訂書，俾利針對此類海外網路訂書需求開拓直接訂購管道。



陳悅宜處長介紹我國政府出版品概況



馬來亞大學中文系蘇慶華主任（前排左一）及教授參與座談

### 參、專題座談

由於馬來西亞華人子弟留學臺灣的比例極高，和臺灣的互動亦十分密切，據統計，雖然多數臺灣學歷不被馬來西亞政府承認，但是，

馬來西亞留台人數已超過 4 萬人以上。為能將臺灣政府出版品介紹給馬來西亞僑界及華人圈，擴大政府出版品在馬來西亞的知名度，本次考察特別安排拜會「馬來西亞留台校友會聯合總會」（簡稱留台聯總），並進行交流座談。

## 一、馬來西亞留台校友會聯合總會簡介

馬來西亞留台校友會聯合總會，簡稱「留台聯總」，是活躍於臺灣和馬來西亞的留台畢業生聯誼組織，除了做為臺馬間的交流橋樑外，還大力推動馬來西亞的華教運動與母語運動。留台聯總是由馬來西亞所有留台校友會組成之聯合總會，是全體留台人最高代表機構，成立目標是向馬來西亞政府爭取學位認證，目前已有八所醫學院的醫科及牙科學位獲得承認，留台聯總仍不斷努力爭取。留台聯總還致力推廣馬華兒童小說創作，提倡兒童文學創作風氣及豐富兒童文學寶藏，自 1989 年迄今已舉辦了六屆馬華兒童小說創作獎，並編輯成書，出版印行「七彩世界精選集」，也不遺餘力地提升馬華文學在世界文壇的地位，增進國內外學者對馬華文學的認識。

## 二、專題座談會紀實

### （一）參加人員：

包括馬來西亞產、官、學各界代表及主要華文媒體。參加貴賓有一馬來西亞高等教育部何國忠副部長、留臺聯總姚迪剛會長、亞洲華文作家協會莊延波會長、馬華作家協會葉嘯會長、馬來亞大學中文系代表潘碧華教授、拉曼大學中文系代表張曉威教授、大將書局傳承得社長、有人出版社曾翎龍社長、大眾書局中文部周強生經理、城邦（馬新）出版集團周金明總經理及星洲日報、南洋商報、中國報等媒體記者。

### （二）贈書儀式：

為促進臺馬間之文化交流，並期能透過政府出版品，讓馬來西亞各界看見臺灣文化，特別安排贈書儀式，在何國忠副部長的見證下，

本會致贈「台灣文化容顏」等多本政府出版品予留台聯總、馬華作家協會、馬來亞大學中文系、拉曼大學中文系，現場並辦理小型書展，提供交流學習的機會。上開受贈單位都表示，藉由這些優質的圖書，已改變其對政府出版品內容生硬、政策文宣之刻板印象，未來將進一步探究政府出版品的豐富內涵。



現場政府出版品展示

何國忠副部長（左三）見證贈書儀式

### 三、觀察與建議

#### （一）適合推廣行銷之書種：

在座談會中，不少與會來賓提及「落番」<sup>9</sup>在馬來西亞僑社舉行首映會大獲好評，觀賞者對於細膩的劇情無不動容，也很驚訝這是來自於臺灣的政府出版品。顯見「僑鄉」題材在馬來西亞華人圈裡極具市場價值。此外，馬來西亞華人對於深度人文旅遊類、景觀及生態環境類、飲食文化類（如食譜）、繪本童書類等主題之圖書較有興趣，也較易於馬來西亞推廣。

#### （二）透過學校書展進行推廣：

大將出版社傳承得社長表示，馬來西亞至少有 1,288 所華文小學

<sup>9</sup> 「落番」係由內政部營建署金門國家公園製作，於 100 年 3 月出版。該 DVD 以劇情紀錄片形式呈現馬來西亞金門華僑在異鄉困境中求生存的堅毅精神，並以〈變奏的旅律〉、〈家書的唸讀〉、〈歌謠的抒發〉三種聲音的設計，分別貫串金門人到異鄉打拼的三階段演變：離鄉、思鄉、返鄉。並以「歌謠」表現外放的感情，用「戲劇」呈現內在深沉的心靈。以上資料檢索自 OPEN 政府出版資訊網，網址：[http://open.nat.gov.tw/OpenFront/gpnet\\_detail.aspx?gpn=4510000410](http://open.nat.gov.tw/OpenFront/gpnet_detail.aspx?gpn=4510000410)，檢索日期：100 年 8 月 8 日。

及 60 所獨立中學，上開學校以華文為教學媒介語，另有數百所國立中學，裡頭也不乏能夠閱讀華文的華裔學生，此外，全馬來西亞有三間大學設有中文系，只要取得學校的配合，到學校舉辦書展或講座，由校方安排學生出席，書籍的銷售量常常很可觀，有些時候，某本圖書之銷售量甚至等於該圖書在書店一年銷量之總和。是以，政府出版品也可以評估以此校園書展方式進行推廣行銷。

（三）政府出版品可考慮以「版權交易」進入馬來西亞市場：

城邦（馬新）出版集團周金明總經理認為，由於臺灣出版的圖書售價較馬來西亞當地出版品高出許多，較不利銷售，除非是臺暢銷書籍或知名作家出版品，相關通路才有意願展售。雖然部分政府出版品內容十分貼近市場，具有銷售潛力，但因閱讀習慣（如簡體字）及文化差異，需依當地民情改版才能有好的銷售成績，建議以版權交易方式進行，較有機會推廣進入市場。

### 第三部分 心得與建議

#### 壹、心得

本次出國考察雖然只有 7 天，但是收穫豐碩，從參加睽別五年的新加坡書展開始，臺灣政府出版品立即吸引了新馬地區華人的注意與青睞，而且無論是新、馬地區的圖書館、知名大學、甚至是當地著名之出版業者，在考察團拜訪的過程中，皆表達了高度的肯定與需求，尤其透過多場次的座談交流，更將臺灣政府出版品之魅力精華推薦到國際舞台上，展現台灣政府出版品的生產活力與多元文化風貌，有助於提升台灣文化軟實力的國家形象。

此次出國考察與行銷推廣，除了官方機構的拜訪外，同時結合了國家書店與五南文化廣場兩家政府出版品統籌展售門市業者的充沛人脈資源，得以橫跨新、馬地區產、官、學界的領域，將政府出版品的現況做全面性的了解，有助於未來政府出版品國外行銷策略之規劃。綜言之，本次出國考察發揮了下列具體效益：

#### 一、提升政府出版品國際能見度

新加坡國際書展規模雖與台北國際書展仍有一段差距，惟新加坡除了有許多中生代以上之民眾具備閱讀繁體中文之能力外，新生代的青少年也不排斥繁體中文，因此在東南亞國家中新加坡可說是重要的華文市場。再加上新加坡觀光業發達，國際化程度高，出版業者態樣多元，對於版權交易的需求不低，我國宜利用年度書展機會，搭配文化交流活動，積極行銷政府出版品，輸出台灣文化，提升政府出版品國際能見度。

#### 二、透過傳媒正面報導強化臺灣國家形象

本次考察團除參加新加坡國際書展外，也與當地傳播媒體餐敘進行交流，不但建立良好的情誼，且透過與當地傳媒的雙向交流，更能讓新加坡媒體業者們了解我國為文化的努力，也因此在地著名的三家平面媒體正面報導下，有助於臺、新雙方文化交流，並為臺灣國家

形象加分。

### 三、拓展國際人脈建立合作基礎

鑑於我國特殊之政治因素，我國政府出版品想走入國際市場，有賴於業界國際人脈之充分應用。此次新加坡部分，透過五南文化廣場已建立之民間出版業者的全力協助，以及馬來西亞部分，透過秀威資訊公司既有之馬華文人的熱心媒介，得以拓展合作對象，進行深入的文化對話。

### 四、雙向溝通交流汲取寶貴經驗

本次考察過程中舉辦多場次的座談會，除單方面介紹台灣政府出版品之現況與未來合作方向外，更開放與會人士進行雙向交流，與會人士除表達對台灣政府出版品的欣賞與肯定外，也提出諸多後續合作之建議與相關問題，藉由雙向溝通交流過程中，汲取業界之寶貴經驗，有助於未來行銷策略之規劃。

## 貳、建議

過去我國政府出版品統籌展售門市雖也有與新加坡與馬來西亞兩國進行出版品之交易，惟仍偏屬小量且被動行銷。鑑於新、馬地區向來是重要的華文市場，此次考察團主動參訪新、馬，結合產、官、學三方資源，首度在該兩國進行多場次台灣政府出版品發展趨勢之座談交流，凝聚華文出版品的共識，意義非凡。從參加國際書展到拜訪相關大學、公共圖書館等，可以了解到我國政府出版品想要在新、馬重要華文據點有深層的交流與發展，必須在參展策略、內容選擇、定價彈性、數位行銷、出版國際觀及民間資源運用等方面加以思考檢視：

#### 一、檢討新馬地區參展情形，調整參展策略

2011 新加坡書展獲得新加坡教育部、國家圖書館管理局、亞細安圖書出版協會、全國書籍發展理事會、新加坡出版商協會、新加坡國際會議與展覽中心，以及報業控股屬下中英報章大力支持，幾

乎所有新加坡重要的出版商都設攤參展，更有多個國家係首度參展，足見新加坡書展是我國政府出版品推廣到新、馬地區之重要捷徑。

此次政府出版品之參展係採獨立參展模式，並未與臺灣民間出版業者合辦，因此未納入「臺灣百分百」之台灣館內。然而，從實地考察過程中發現，臺灣百分百之展館設計與位置鮮明，吸引不少對臺灣文化有興趣之讀者參觀閱讀，若政府出版品亦能納入該展館共同參展，政府與民間共同攜手行銷臺灣文化，可發揮類似產業聚落之綜效。是以，建議未來在參展重要國際書展時，政府出版品參展模式可先行評估與民間業者合作參展的可行性與效益，尋求在整合效應下又能突顯政府出版品之品牌形象的最佳參展策略。

## 二、針對新、馬華人之閱讀偏好，出版品內容差異性策略行銷

每個國家都有其閱讀習性與文價值觀，從參展書籍之擺設及與洽詢相關民間業者，考察團發現新、馬地區一般閱讀大眾比較偏好生活保健、飲食烹飪、購物旅遊、理財投資及兒童繪本等出版品，新加坡尤其重視風水、星相等命理出版品；而在學術研究方面，多偏好文史哲及藝術類別，年鑑統計等出版品亦在其採購範圍中。有鑒於不同取向之閱讀目的與偏好，產生不同類型出版品之需求與購買意願，因此建議政府出版品統籌展售門市檢視新、馬地需不同閱讀群之需求特色，以顧客關係管理的脈絡採取出版品內容差異化行銷策略，並主動傳送最新出版品資訊，有效掌握焦點顧客之需求，發揮資源應用之最大效益。

## 三、發展政府出版品電子資料庫，強化 B2L 網路行銷

從馬來西亞的參訪過程中，各大學普遍表示，臺灣出版風氣自由，政府出版品之種類多元，相對於大陸地區之出版品，臺灣政府出版的相關統計資訊、期刊及委託研究等出版品甚具學術研究價值，惟臺灣政府出版品透過中間商之層層加價後，在馬來西亞地區售價明顯偏高，因此整體圖書採購經費無法大量購買臺灣政府出版品。

綜觀大陸地區及亞洲華文市場，政府出版品在學術研究方面已建立品牌形象，頗受各界好評，惟售價偏高似乎成為各地華文市場一致的抱怨，無形中也阻礙了臺灣政府出版品的銷售力。有鑒於 21 世紀是數位出版的紀元，我國政府出版品應善用數位匯流科技，將具有學術研究價值的政府出版品整合成專屬的「政府出版品電子資料庫」，以 B2L 的直接訂購經營模式逕行銷售至世界各地圖書館，以提升政府出版品之學術價值，展現臺灣學術研究軟實力。

#### 四、採取彈性定價策略，達到銷售與流通最佳資源配置

如前所述，我國政府出版品之定價於華文市場中係屬高價位，因此諸多華文市場之國家對臺灣政府出版品之採購數量上略為保守。為兼顧我國政府出版品國際能見度，提升流通效益，建議在進入新、馬之華文市場中，可考量不同種類之政府出版品受歡迎程度、出版品之新舊情形、訂購數量及互惠程度等多種因素，分別採取價量兼顧的彈性定價策略，訂定不同價量的銷售組合，達到最佳資源配置的銷售效益。

#### 五、發行多語版本之政府出版品與版權交易並行應用

由於新、馬地區讀者多具有閱讀英文或馬來文之能力，華文閱讀亦仍以簡體字為主，因此為擴大我國政府出版品之國際市場，應鼓勵政府部門在策劃出版時，能選擇適合之議題進行多語對照版發行，並可積極與當地業者進行版權交易，將具有臺灣文化意象之出版品跨越語言之藩籬行銷國際，讓世界看得到臺灣，愛上臺灣。

#### 六、運用民間資源，發揮文化交流綜效

政府資源有限，民間活力無限，此次考察見證了民間資源旺盛的影響力。在馬華文人的穿針引線、在馬來西亞留台校友會聯合總會的鼎力協助下，本考察團不但順利拜訪了馬國具影響力的產、官、學界代表，更與當地三大媒體建立良好關係，獲得大幅報導臺灣考察團及政府出版品。有感於此次民間資源的充分整合，建議未來可透過兩家

統籌展售門市長期建立的民間人脈，以及國內各大出版協會團體的引介，甚至是異業結盟的行銷策略，能夠與受訪地區進行更多元、更深入的合作交流，獲得媒體曝光機會，發揮文化交流綜效。

## 何國忠：與他區建立“文人相重” 文化界通過出版品思想交流

(八打灵再也1日讯)  
高等教育部副部长何国忠指出，虽然俗语说“文人相轻”，但大马文化人与其他地区文人建立起的关系却是“文人相重”，彼此相互扶持，通过各种各样的出版品做思想上的交流。

他表示，大马文化界与台湾文化领域关系密切，由于这层关系使得许多大马人对台湾文化感到格外亲切。

他指出，单在大马就有4万多名留台生，基于大马过往文化发展并不容易，在70、80年代，大马文化界的“养料”几乎由台湾灌输，直到冷战结束后，才有机会接触中国出版品。

他在见证台马华文出版交流及赠书仪式上致辞指出，基于大马90%华人通晓华文，使得台湾各样出版品在大马拥有庞大的市场，但关键问题所在，是如何让大马华人子弟爱读书，与书籍产生密切关系。

“我相信只要是好的作品与好的读物都会有市场，大马无任欢迎，因为好作品与读物能让大马接



在何国忠(左三)见证下，陈悦宜(右三)赠书给留台联总、马华作家协会、马大中文系及拉曼大学中文系代表，左起为潘碧华、姚迪刚。右起为叶啸及张晓威。

触到另一种文化与当地风土人情。”

今日的台马华文出版交流及赠书仪式，是配合台湾“研考会暨国家书店”访问团进行，见证来自台湾行政院研考会政府出版品管理处赠送台湾出版品给留台联中、马华作家协会、马大中文系、拉曼大学中文系等单位。

该访问团此行目的是为了与大马顶尖学府、图书馆与华文组织交流、拓展台湾政府出版品在马来西亚的知名度、市场在市场空间，行程中也将参观并拜访马大中文系、大马华文作家协会、拉曼大学、大马留台联总、南方学院马华文学馆等。

来自台湾的代表包括行政院研考会政府出版品管理处处长陈悦宜博士、魏秋宜科长、张岚婷科员、秀威资讯暨国家书店副总经理吴松杰、杨宗翰等。

大马出席者则有留台联总总会长姚迪刚、亚洲华文作家协会会长庄延波、大马华文作家协会叶啸、副秘书长吕育陶、马大中文系代表潘碧华博士、拉曼大学中文系系主任张晓威、大众书局中文部商务经理周强生、诺文文化总经理韦翠群、有人出版社负责人曾翎龙、大将书行社长傅承得及城邦(马新)出版集团总经理周金明等。

### 陳悅宜：促進文化交流

另一方面，行政院研考会政府出版品管理处处长陈悦宜指出，该访问团此行主要是进行文化交流，希望与大马不同的文化、声音交流，除了与华人群体接触外，也能了解马来文化，在马来文化中找出彼此关联，相互的欣赏。

她希望透过台湾出版品让大家看到台湾文化，并走进大马文化，让大马台湾相互交流。

她也强调，台湾政府出版品是该地最大出版集团，每年台湾出版10万种出版品，单政府出版品就有6千多种，而且出版品多元化，类别涵盖养生、在地旅游、文学研究、生态环境等各类领域。



■何國忠(左6)與參與單位合照：左起為曾翎龍、韋翠群、張曉威、魏秋宜、姚迪剛、陳悅宜、莊延波、叶嘯、潘碧華、周金明和傅承得。

(八打灵再也2日讯)高教部副部长拿督何国忠博士期望，马来西亚与台湾之间的文化交流，不再只是“文人相轻”，相反应是“文人相重”，以继续互相扶持和进行思想上的交流。

他说，我国有600多万名华裔，几乎90%父母会把孩子送到华小学习中文；换言之，全国近500万名华裔是通晓华文。

“马来西亚固然是很大的外国书籍市场，问题是如何培养国人的阅读习惯，我国市场有很多不同

## 何國忠：馬台文化交流 應文人相重互扶持

语文的书籍，因此也须依赖市场决定书籍类别，但我相信，只要是好的书，都肯定会在大马有其市场和读物。”

### 華裔文化續強大

何国忠昨晚出席台马华文出版交流与赠书仪式暨晚宴，致词时这么说。

台湾行政院研考会出版品管理处处长陈悦宜认为，华裔文化应继续强大，以崛起成世界主流。

出席晚宴者，计有高教部副部长秘书李荣健、留台联总会会长姚迪刚、秘书长刘志强、文教组主任陈泽清、大马华人作家协会会长叶嘯、秘书吕育陶、执

行秘书黄素珍、马大中文系博士潘碧华、拉曼大学中华研究院中文系主任张晓威与廖冰玲、亚洲华文作家协会会长庄延波、大将书屋社长傅承得、有人出版社社长曾翎龙、城邦(马新)出版集团总经理周金明、诺文文化总经理韦翠群，及大众书局中文部商务经理周强生等。

赴会者还包括台湾行政院研考会出版品管理处科长魏秋宜、专员张岚婷、台湾秀威资讯暨国家书店副总经理吴松杰和杨宗翰。



台馬華文出版業者互相贈書後與嘉賓交流。左起潘碧華、姚迪剛、何國忠、陳悅宜、張曉威及叶嘯。

## 何國忠：與過去天淵之別 中華文化愛好者文人相重

(吉隆坡2日訊)高教部副部長拿督何國忠博士形容遍布世界各地的中華文化愛好者，今天均呈現“文人相重”精神。

他說，現在各國與地區的中華文化人已有很多交流機會，彼此都非常珍惜，與過去的情況比較確有天淵之別。

他舉例，大馬與台灣文化界關係密切，特別是有逾4萬名大馬人自台灣畢業。70至80年代，本地華文書籍約80%來自台灣。

何國忠出席台馬華文出版業交流兼贈書儀式時發言。

### 台馬華文出版業交流

在場者有留台聯總會長姚迪剛、秘書劉志強、文教主任陳澤清、馬華作家協會會長叶嘯、馬大中文系代表潘碧華、拉曼大學中華研究院中文系主任張曉威、台灣行政院研考會政府出版品管理處處長陳悅宜、科長魏秋宜。

他說，台灣出版業在大馬有很大市場，因

為這裡有500萬人懂華文。

他希望台灣書商向大馬讀者介紹當地的好讀物，讓讀者們接觸到不同的文化與風土人情。

陳悅宜指中華文化很珍貴，並促請各地中華文化人團結一致，讓中華文化成為世界文化主流。

她說，台灣文化多元及有創意，注重生態環境及深度旅遊，期望台灣文化進一步走入大馬文化圈。